

## Activité culturelles en 2017

### Participation du duo musical japonais au 12ème édition du Festival international de musique andalouse et des musiques anciennes

23 décembre



La 12ème édition du Festival international de musique andalouse et des musiques anciennes s'est déroulé entre le 20 et le 25 décembre à l'Opéra d'Alger « Boualem-Bessaih ». Le duo musical japonais « Futari bayashi », représenté par M. Hideaki TSUJI (shamisen, guitare classique japonaise) et Mme Emiko OTA (chant et hira-daiko, tambour classique japonais), a participé cette année à ce festival musical à Alger. Au soir du 23 décembre, ils ont joué des chansons folkloriques de différentes régions du Japon, mais aussi des pièces en solo pour chacun, pour présenter la charme traditionnelle de chaque instrument musical.

### Concert de la musique japonaise à la Résidence de l'Ambassadeur

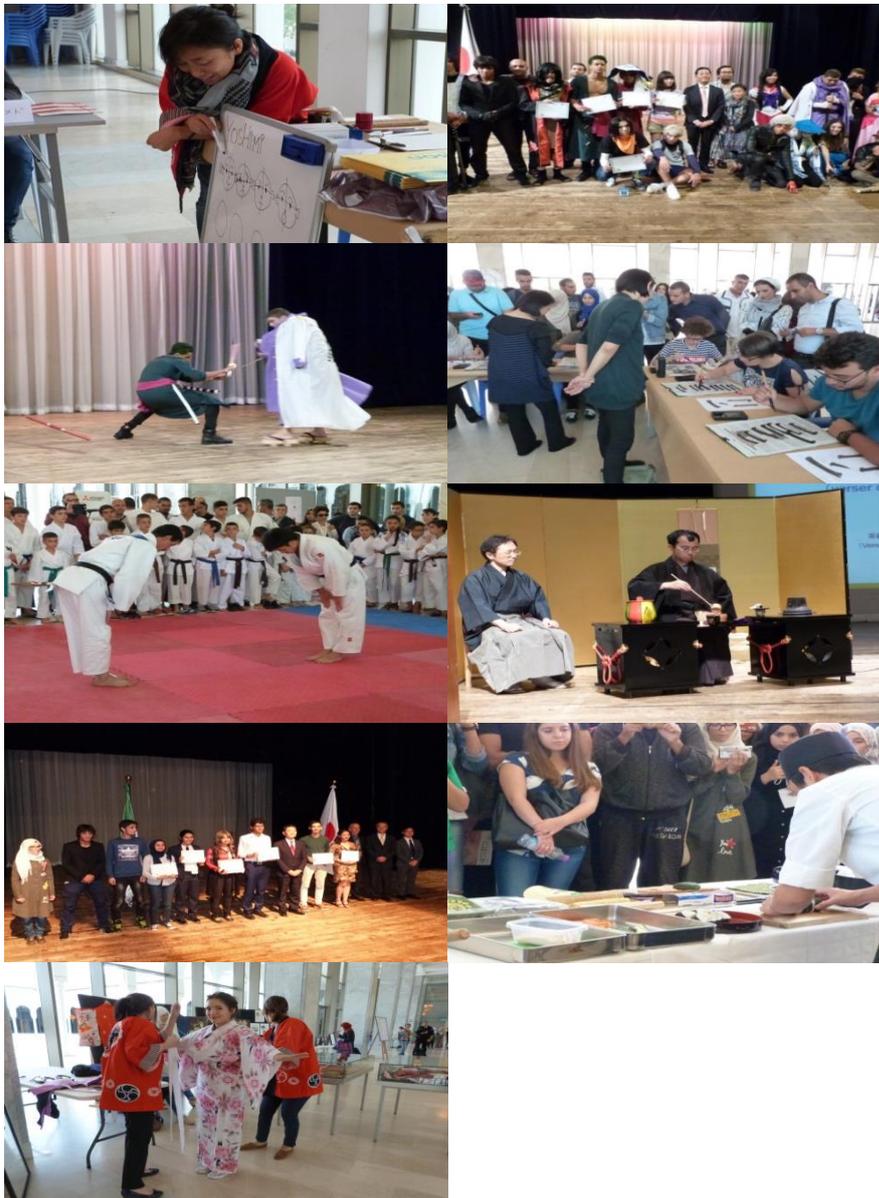
21 décembre



A l'occasion du 12ème Festival international de musique andalouse et des musiques anciennes, un concert du duo musical japonais « Futari bayashi », représenté par M. Hideaki TSUJI (shamisen, guitare classique japonaise) et Mme Emiko OTA (chant et hira-daiko, tambour classique japonais), a eu lieu à la Résidence de l'Ambassadeur du Japon. En invitant des algériens intéressés par la musique japonaise, le concert a été composé par des chansons folkloriques de différentes régions du Japon, avec présentation détaillée de chaque région par M. TSUJI.

## La Semaine Culturelle Japonaise

du 22 au 26 octobre 2017



La Semaine Culturelle Japonaise « MATSURI » s'est déroulée entre le 22 et le 26 octobre au Palais de la Culture Moufdi Zakaria à Alger. « MATSURI » étant le mot qui signifie la fête traditionnelle du Japon, l'Ambassade du Japon en Algérie a organisé cet événement dans le but de célébrer le 55ème anniversaire des relations diplomatiques entre le Japon et l'Algérie. Pendant la semaine, une mangaka (dessinatrice de manga), Mme Yoshimi KATAHIRA a été invitée de Paris pour donner des ateliers, des portraits

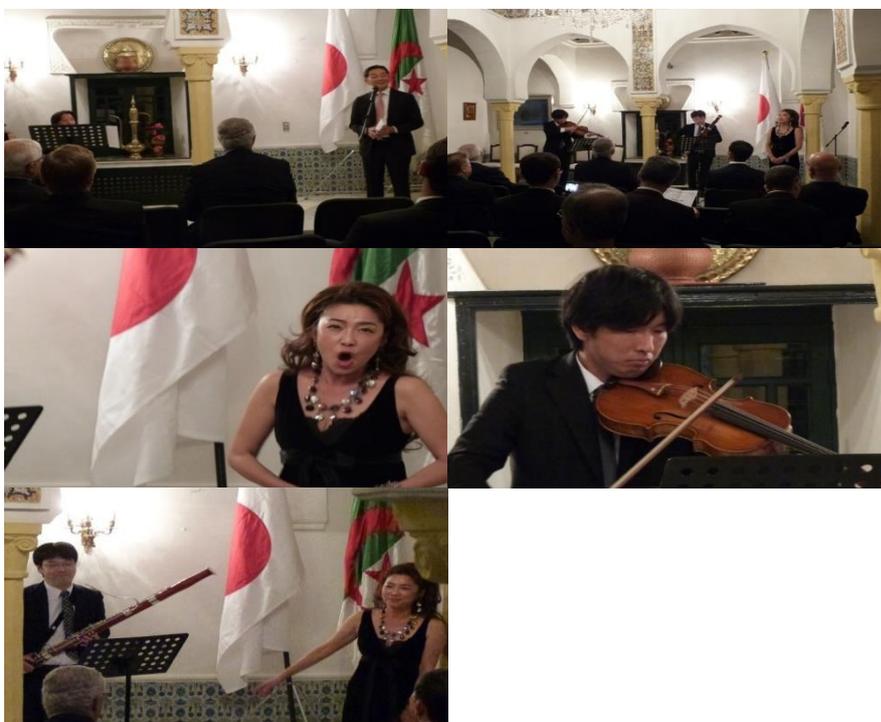
et une conférence pour partager avec le public algérien ses expériences en tant que mangaka.

Un maître de la cérémonie du thé, M. Soyu MORI a également été invité pour une conférence et une démonstration le 25 octobre, accompagné par M. Hideaki KIMURA qui a exposé ses œuvres de céramique de bizen. Lors de la démonstration des arts martiaux japonais, M. Hitoshi KUBO, entraîneur japonais de l'équipe nationale de judo algérien, y a participé pour montrer la fascination de judo japonais.

Encore plusieurs évènements ont eu lieu au courant de la semaine, dont le concours de COSPLAY, la projection de film d'animé japonais, la démonstration de la gastronomie japonaise, des ateliers d'origami et de calligraphie... C'était un évènement qui présente l'ensemble de la culture japonaise, de la tradition jusqu'à la culture-pop des générations actuelles. Pour conclure la semaine « MATSURI », un concours de discours en langue japonaise a été organisé, pour la première fois en Algérie. En félicitant les 9 candidats qui ont délivré leurs discours, les certificats de mérite ont été remis par l'Ambassadeur du Japon, M. Masaya FUJIWARA.

## **Concert de la musique japonaise à la Résidence de l'Ambassadeur**

le 18 octobre 2017



A l'occasion du 9ème édition du Festival culturel international de la Musique symphonique à Alger, un concert du groupe musical japonais « Yokohama Sinfonietta »,

représenté par M. Toshiki USUI (pianiste), M. Yuya IGO (pianiste), Mme Fujiko HIRAI (soprano), M. Akinobu YODA (fagot) et M. Kohhei SAKAGUCHI (violoniste), a eu lieu à la Résidence de l'Ambassadeur du Japon. En invitant des algériens intéressés par la musique japonaise, le concert étant composé par des chansons traditionnelles du Japon, ainsi que des pièces classiques de l'opéra. Lors de l'allocution avant le concert, l'Ambassadeur japonais M. Masaya FUJIWARA a félicité la décoration du Prix du Ministre des Affaires étrangères, délivrée à M. USUI cette année pour sa contribution continue au renforcement de la relation amicale entre le Japon et l'Algérie, à travers la musique. M. FUJIWARA a également indiqué qu'il attend une promotion davantage des échanges culturels entre les deux pays.

## **Participation du groupe musical japonais au 9ème édition du Festival culturel international de la musique symphonique**

le 17 octobre 2017



La neuvième édition du Festival culturel international de la Musique symphonique s'est déroulé entre le 14 et le 18 octobre à l'Opéra d'Alger « Boualem-Bessaih ». Le groupe musical japonais « Yokohama Sinfonietta », constitué de cinq musiciens japonais, M. Toshiki USUI (pianiste), M. Yuya IGO (pianiste), Mme. Fujiko HIRAI (soprano), M. Akinobu YODA (fagot) et M. Kohhei SAKAGUCHI (violoniste), a participé cette année à ce festival musical. A la quatrième soirée du festival, le 17 octobre, le groupe japonais a

effectué sa prestation, avec le Mexique, l'Allemagne et l'Afrique du Sud, et joué de la musique classique ainsi que des chansons traditionnels du Japon, représentés par « Sakura Sakura ». Après la performance, un bouquet de fleur a été offert par l'Ambassadeur M. Masaya FUJIWARA.

## **Interview de Monsieur Masaya FUJIWARA au journal "Algérie ECO"**

Octobre 2017

L'article sur l'interview de Monsieur l'Ambassadeur Masaya FUJIWARA au journal « Algérie ECO » a été publié le 26 octobre 2017. Dans cet article au titre de « L'Ambassadeur du Japon en Algérie, Mr Masaya Fujiwara : « Nous discutons de la création d'un nouveau comité mixte public-privé » », M. l'Ambassadeur FUJIWARA a mentionné les relations commerciales entre les deux pays.

- [\[L'interview sur le Journal\]](#)

## **Interview de Monsieur Masaya FUJIWARA au journal "El Bilad"**

Octobre 2017

L'article sur l'interview de Monsieur l'Ambassadeur Masaya FUJIWARA au journal « El Bilad » a été publié le 24 octobre 2017. Dans cet article au titre de « L'Ambassadeur du Japon en Algérie s'entretient avec le journal EL BILAD : Toyota et NISSAN en Algérie en 2018 », M. l'Ambassadeur FUJIWARA a mentionné la relation bilatérale entre le Japon et l'Algérie sur les trois plans : politique, économique et culturel.

- [\[L'interview sur le Journal\]](#)

## **Exposition et Ateliers de Calligraphie japonaise par Mme Mihou FUJIWARA**

du 28 au 30 septembre 2017





Entre le 28 et 30 septembre, l'Ambassade du Japon en Algérie a organisé une exposition et des ateliers de calligraphie japonaise, animés par une invitée d'honneur, Mme Mihou FUJIWARA. Lors de l'ouverture du 28 septembre, l'Ambassadeur M. Masaya FUJIWARA a mentionné que cette année était une année commémorative pour célébrer le 55ème anniversaire de la relation diplomatique entre le Japon et l'Algérie et qu'à travers cet événement culturel, il souhaitait promouvoir davantage l'échange culturel entre les deux pays. La cérémonie d'ouverture a été suivie d'une démonstration par Mme Mihou FUJIWARA, qui a désigné la lettre « 和 (wa) », qui signifie « harmonie », pour évoquer l'amitié entre le Japon et l'Algérie. Elle a animé des ateliers pour des adultes et des enfants algériens, jusqu'au 30 septembre, ainsi qu'un atelier d'échange avec des calligraphes algériens. Les calligraphes professionnels de deux pays ont achevé à créer deux œuvres de collaboration, pour garder souvenir de cet événement.

**Cérémonie commémorative du 55ème anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Japon et l'Algérie**

4 juillet 2017



Le 4 juillet, le jour où le Japon a reconnu l'Algérie en tant qu'Etat souverain, sous le patronage du Ministère de la Culture, l'Ambassade du Japon et le Musée Public National de l'Enluminure, de la Miniature et de la Calligraphie ont organisé la Cérémonie commémorative du 55ème anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Japon et l'Algérie au même musée, qui est aussi classé par l'UNESCO comme patrimoine mondial de l'humanité au nom du « palais Mustapha Pacha ». Environ 60 personnes, dont S.E.M. Noureddine Yazid ZERHOUNI, l'ancien Vice-Premier Ministre et l'ancien Ambassadeur d'Algérie au Japon, S.E.M. Youcef YOUSFI, Ministre conseiller auprès de Monsieur le Président de la République, chargé des questions de l'Energie, les personnels du Ministère des Affaires étrangères algérien, les personnes qui ont contribué au développement des relations bilatérales, les journalistes et autres, y ont assisté. Lors de la cérémonie, M. Sôyu MORI, maître de thé et représentant de l'Association d'échange sur la cérémonie de thé Nippo-Française et M. Hideaki KIMURA, maître de céramique de Bizen et vice-représentant de la même Association ont exécuté deux cérémonies de thé pour les invités et Mme. Yuko OHKUMA, maîtresse de

calligraphie japonaise et vice-représentante de la même Association a effectué une démonstration de la calligraphie japonaise avant que M. Salah EL-MAGBAD, maître de calligraphie algérienne, ait présenté ses œuvres.

M. l'Ambassadeur Masaya FUJIWARA a déclaré dans son discours que les relations nippon-algériennes sont entrées dans une nouvelle phase de maturité à l'occasion du 55ème anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques des deux pays, en mentionnant le fait que leurs relations amicales continuaient depuis avant l'indépendance algérienne. Il a également présenté la cérémonie de thé à la base de l'esprit de « Ichigoichie » (「一期一会」 signifie que tout le monde y présent, l'hôte et les invités à la cérémonie du thé, devraient être prêts à montrer leur bonne foi mutuellement au fait que ce serait une seule rencontre dans la vie) et a exprimé son souhait de développer davantage les relations bilatérales à travers « la semaine japonaise » du mois d'octobre et les échanges sportifs tels que le Judo en visant les Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020.

Et cette cérémonie a été abordé dans les presses algériennes telles qu'El Moudjahid, le Jeune Indépendant, Al Shaab et autres.

## **Visite de Mme Un YAMADA, envoyée culturelle de l'Agence pour les Affaires Culturelles du Japon**

du 20 au 26 avril 2017



L'Agence pour les Affaires Culturelles du Japon envoie les envoyés culturels afin de promouvoir la compréhension vis-à-vis de la culture japonaise et le renforcement de coopération entre les artistes et les intellectuels japonais et étrangers dans les pays étrangers et d'apporter le développement des échanges culturels internationaux. Cette année, Mme Un YAMADA, qui est danseuse et chorégraphe, a visité l'Algérie pendant

les 20 et 26 avril en tant qu'envoyé culturel, et a donné des ateliers aux étudiants de l'Institut Supérieur des Métiers des Arts du Spectacle et de l'audiovisuel (ISMAS). Les étudiants ont eu le plaisir d'apprendre la danse par Mme YAMADA.



Le 24 avril, l'Ambassadeur M. Masaya FUJIWARA a invité Mme YAMADA, les personnels du gouvernement algériens, les personnels dans le domaine culturel, les membres fondateurs de la future Association d'amitié algéro-japonaise et les anciens boursiers à sa résidence et donné un lieu d'échange culturel.

## **Remise des matériaux de diffusion de dessins animés japonais à l'Entreprise Nationale de la Télévision (ENTV)**

20 avril 2017



Le 20 avril, l'Ambassadeur M. Masaya FUJIWARA a visité l'Entreprise Nationale de la Télévision (ENTV) et a remis les matériaux des dessins animés à M. Toufik KHELLADI, Directeur Général de l'ENTV. Les trois dessins animés de « Ninja, Hattori-kun », « Astro Boy » et « Black Jack », qui font partie du programme de présentation du contenu diffusé par la Fondation du Japon, seront diffusés par l'ENTV.

L'Ambassadeur a expliqué, lors de son entretien avec M. KHELLADI, que cette année 2017 était l'année commémorative pour célébrer le 55ème anniversaire des relations diplomatiques entre l'Algérie et le Japon en exprimant sa joie de pouvoir diffuser cette année à travers l'ENTV les dessins animés japonais qui ont un grand succès en Algérie, et a présenté son souhait de développer dorénavant les relations amicales des deux pays à travers les diverses sortes de culture. M. KHELLADI a également exprimé sa joie de pouvoir diffuser les dessins animés japonais en mentionnant que la culture populaire japonaise telle que les dessins animés, les mangas est aussi populaires pour

les Algériens, et a souhaité pouvoir promouvoir dorénavant les échanges culturels entre les deux pays.

Les trois dessins animés sont doublés en langue arabe et « Ninja, Hattori-kun » est prévu d'être diffusé en Algérie à partir du ramadan prochain. Et les deux autres dessins animés seront également diffusés continuellement. Pour avoir les amples renseignements, veuillez consulter le site internet de l'ENTV.

Site internet de l'ENTV (<http://www.entv.dz/tvfr/index.php>)

## Projection de Films japonais

15 & 16 mars 2017



Les 15 et 16 mars, l'Ambassade du Japon a réalisé une projection de films japonais, « BRAVE STORY » et « ROBO-G » en partenariat avec l'Institut Français d'Alger.

Le 15 mars, l'Ambassadeur, M. Masaya FUJIWARA, a déclaré dans son discours d'ouverture que l'Ambassade procéderait une projection d'un film d'animation japonaise qui est populaire dans le monde comme le premier évènement culturel pour commémorer l'année 2017, le 55ème anniversaire des relations diplomatiques entre l'Algérie et le Japon.

Les 15 mars et 16 mars, « BRAVE STORY » et « ROBO-G » ont été projetés. Au total, plus de 100 personnes y ont assisté.

## **Interview de Monsieur Masaya FUJIWARA au journal "El Moudjahid"**

mars 2017

L'article sur l'interview de Monsieur l'Ambassadeur Masaya FUJIWARA au journal « El Moudjahid » a été publié le 16 mars 2017. Dans cet article au titre de «M. Masaya Fujiwara, ambassadeur du Japon à Alger : « Nous voulons renforcer davantage nos relations » », M. l'Ambassadeur FUJIWARA a mentionné le moyen de renforcer à l'avenir les relations bilatérales entre l'Algérie et le Japon qui fêtent le 55ème anniversaire des relations diplomatiques en 2017.

## **Visite de l'équipe nationale japonaise de l'escrime « fleuret dames senior » en Algérie**

du 12 au 15 janvier 2017





Afin de participer à la Coupe du Monde 2017 d'escrime à Alger, l'équipe nationale japonaise de l'escrime « fleuret dames senior » a effectué une visite en Algérie. Le 12 janvier, l'Ambassadeur M. Masaya FUJIWARA a organisé, à sa résidence, une soirée d'échange et a invité des algériens concernés par le sport et les personnels japonais et algériens dans le domaine du business. Dans son discours, l'Ambassadeur a expliqué que l'année 2017 était le 55ème anniversaire de l'ouverture des relations diplomatiques algéro-japonaises et a exprimé ses attentes pour que les relations algéro-japonaises se développent aussi dans le domaine sportif en visant les Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020.